

# NY FEON'NY MPIOMPY TRONDRO

## La Voix des (rizi)pisciculteurs

### LVRP

### Trimestrielle

#### EDITORIAL

Chers lecteurs, chers lectrices,  
Nous entrons en ce mois d'octobre dans le début de la saison des pluies. Vous n'êtes pas sans savoir que nous sommes en pleine période de reproduction des carpes, et les pontes que nous avons suivies semblent dans l'ensemble plutôt réussies. Espérons que la pluie soit régulière et alimente abondamment les parcelles d'alevinage !

Nous verrons dans ce numéro 19 de LVRP que le secteur piscicole ne manque pas de personnalités importantes. Nous avons cette fois l'honneur de vous présenter l'interview de Madame Alice Norosoa RASOLOJATOVO, Directrice de l'aquaculture au ministère de la pêche et des ressources halieutiques. Elle nous expose la stratégie nationale de la pisciculture et nous informe sur la sensibilisation des acteurs au développement du secteur.

Comme à l'accoutumé, les dynamiques et nouveautés autour de la profession piscicole seront présentées dans ce numéro. Vous y trouverez les échos des modes de récoltes ainsi que les comptes rendus des participations aux différentes foires agricoles.

Le système de pisciculture en étang barrage proposé par l'APDRA intéresse de plus en plus les producteurs de la Région Atsinanana. Mme Baovola, accompagnée de ses employés, nous témoigne son intérêt et les raisons qui la poussent à s'y investir.

En espérant que ce nouveau numéro vous ravisse, nous vous souhaitons une très bonne lecture à toutes et à tous.

L'équipe LVRP

#### SASINTENY

Ry namana mpamaky hajaina,

Miditra amin'ny fotoanan'ny orana isika amin'izao volana oktobra izao. Fotoanan'ny fampanatodizana rahateo izany ka ny hita hatreto dia mizotra ara-dalàna izany. Irariana ny itohizana'ny orana mba tsy hijaly rano ny zana-trondro foy !

Ho hitantsika ato anatin'ity laharana faha-19 ity fa tsy lany olomanga ny sehatry ny fiompiana trondro. Mahafaly ny gazety ny manolotra anareo ny dinidinika niarahana tamin-dRamatoa Alice Norosoa RASOLOJATOVO, Tale nasionalin'ny fiompiana anaty rano. Horesahiny amintsika ao ny paikady ankaboben'ny fiompiana trondro miaraka amin'ny fanentanana ireo mpisehatra manodidina ny trondro.

Tahaka ny mahazatra dia hita soritra ato koa ny fiaraha-mientana sy ny zava-baovao entin'ny tontolon'ny maha-tantsaha toy ny fiotazana ny vokatra sy ny fandraisana anjara amin'ny tsenabe.

Manomboka mahaliana ny olona, ny fomba fiompiana anaty dobo barazy ao Atsinanana ao. Voalazan-dRamatoa Baovola sy ny mpanampy azy tsara eto ny tena antony manosika azy ireo hanatanteraka izany.

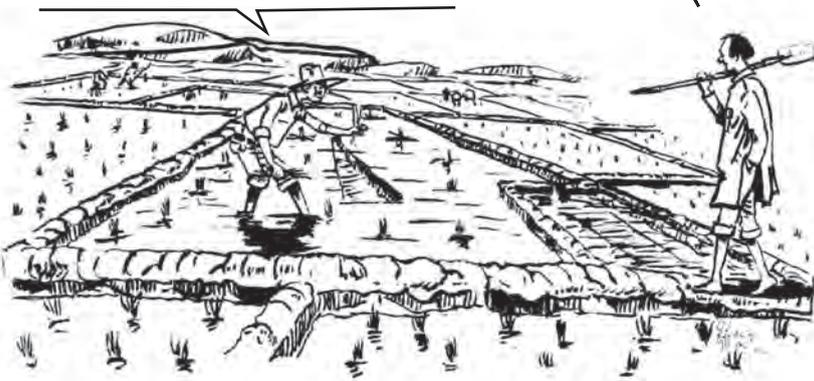
Manantena izahay fa hahaliana anareo ny vontoatin'ny gazety amin'ity laharana ity ka dia mirary famakiana sy fanovozantsoa ho an'ny rehetra izahay.

Ny ekipa LVRP

MAIS PAS DU TOUT! TU N'AS PAS COMPRIS! LES PAILLES DE RIZ QUE JE METS EN PLACE AUJOURD'HUI VONT SE DÉGRADER, ET ELLES DEVIENDRONT DE LA NOURRITURE NATURELLE PRÊTE À ÊTRE CONSOMMÉE PAR MES ALEVINS QUAND JE LES TRANSFÉRERAI ICI. CA ME PRODUIT LE RÉSULTAT D'AU MOINS DEUX BOEUFIS DE TRAIT, ET CA FINANCERA MÊME LES FOURNITURES SCOLAIRES DE MES ENFANTS ! ESSAIES ET TU VERRAS !

MAIS QU'EST CE QUE TU FAIS RALAY? TES RÉPIQUAGES DE RIZ ONT ÉCHOUÉ DONC TU METS DE LA PAILLE ? TU ES FOU OU QUOI?  
INONA INDRAY ITY ATAONAO ITY RALAY A ? MATY ANGAHA NY KETSA DIA SOSOHANA MOLOLO? NAREO VE ADALA E!

SANATRIA! IANAREO NO TSY MAHAZO RESAKA. REHEFA LO NY MOLOLO SOSOHAKO ATO ANATY VARY DIA HO SAKAFON'NY ZANA-TRONDROKO AO ANATIN'IO DOBOKELY IO. MILA SAKAFO VONONA IZY IRENY REHEFA ALEFA ATO. HO HITANAO EO NY VOKANY FA TONGA DIA OMBITSARETY ROA. NY FITAOVAM-PIANARAN'NY ANKIZY MANGINY FOTSINY. MANANDRAMA ANGE E !



#### SOMMAIRE

- **INTERVIEW :** P. 2  
Avec Mme RASOLONJATOVO N.Alice
- **PARTAGE :** P. 3  
ATSINANANA  
Il faut penser loin
- **PARTENARIAT :** P. 9  
HAUTE MATSIATRA  
Foire de la chambre d'agriculture
- **TEMOIGNAGE :** P. 10  
VAKINANKARATRA  
Aidez-nous à combattre le Fozaorana

Fiompiana trondro  
Miaraka amin'ny  
tantsaha



**APDRA**

Pisciculture paysanne  
Antenne Madagascar  
La Résidence sociale  
Antsirabe-MADAGASCAR  
Tel : (261) (20) 44 915 85  
lvpr@apdra.org

# NY FEON'NY MPIOMPY TRONDRO

Talen'ny fanoratana  
(Directeur de la rédaction) :  
Marc Oswald

Tonia (Rédacteur en chef) :  
Rabarijaona Tsiriharina

Mpanoratra (Rédacteurs) :  
Tantsaha (Les pisciculteurs)  
Mpiara-miombon'antoka  
(Les partenaires- organismes)  
APDRA antenne Madagascar

Sary (Photos) :  
APDRA antenne Madagascar

Kisarisy (Illustration) :  
Razafindrakoto Christian  
Randria Michel

Fanitsiana sy dika teny  
(Correction et traduction) :  
APDRA Antenne Madagascar

#### LES PARTENAIRES FINANCIERS

Projet  
BVPI/SEHP



AFD



La Fondation  
Air Liquide



Région Basse  
Normandie



Région AQUITAINE



Conseil Général  
de l'Essonne



*Natao tao amin'ny biraon'ny Ministeran'ny jono eny Ampandrianomby Antananarivo ny dinidinika hitantsika eto ambany.*

**LVRP : Iza moa ianao, Tompoko ?**

**R.N. A :** RASOLONJATOVO Norosoa Alice no anarako, Injeniera momban'ny fambolena. Eo amin'ny tontolon'ny fiompiana trondro dia nisy ireo fiofanana azo sy ny fivoriana lehibe natrehana. Santionan'izany ny fampianarana ny teknika fampanatodizana sy ny fiompiana ny Karpa sy ny Tilapia, ny teknolojia fanaraha-maso ny hatsaran'ny trondro, ny fomba fampiofanana ireo ho mpampiofana amin'ny trondro, ny fitantanana sy ny fampiroboroboana ny sehatry ny fiompiana anaty rano tany Japon, ny fitantanana tetikasa misahana ny fiompiana anaty rano tao Frantsa, atrikasa mikasika ny fiompiana trondro (pisciculture extensive) tao Guinée Konakri ary vao tsy ela ny fampanatodizana sy ny famokarana zana-trondro an-dranomasina tao Thaïlande. Ny taona 2008 aho no nanomboka niandraikitra ny maha-talen'ny fiompiana anaty rano eo anivon'ny Ministeran'ny fambolena sy fiompiana ary jono tamin'izany izay lasa Ministeran'ny jono sy ny harena anaty rano ankehitriny. Mialoha izay dia lehiben'ny sampandraharahan'ny fiompiana anaty rano rehefa nanao ny asa maha-lehiben'ny Circonscription ny jono sy ny harena anaty rano tao Fort-Dauphin, Fianarantsoa, ary Imerina afovoany ary lehiben'ny servisy fampiroboroboana ny fiompiana anaty rano teo amin'ny 16 taona eo ho eo.



*L'interview que nous allons vous présenter s'est déroulée au bureau du Ministère de la Pêche à Ampandrianomby Antananarivo*

**LVRP : Pourriez-vous vous présenter ?**

**R.N. A :** Je me nomme RASOLONJATOVO Norosoa Alice, Ingénieur Agronome. J'ai pu bénéficier de plusieurs formations et ateliers dans le cadre professionnel à savoir sur les Techniques de reproduction et d'élevage de la Carpe commune et du Tilapia, la Technologie de contrôle de qualité des poissons, la Formation des Formateurs en matière de pisciculture, Fishery Leadership Development Course au Japon, Master en Chef de Projet et d'Exploitation en Aquaculture en France, atelier sur l'Aquaculture extensive (pisciculture) en Guinée Konakri, ou la Reproduction des poissons marins en Thaïlande. Depuis 2008, j'ai été promue au poste de Directeur de l'Aquaculture au niveau du Ministère de la Pêche et des Ressources Halieutiques après avoir travaillé 16 ans au sein du Département de la Pêche et de l'Aquaculture en tant que Chef Circonscription de la Pêche et des Ressources Halieutiques de Fort-Dauphin, de Fianarantsoa, de l'Imerina Centrale et Chef de Service de la Promotion de l'Aquaculture.

**LVRP : Quelles sont les grandes lignes de la stratégie nationale sur le secteur piscicole ?**

**R.N.A :** L'Etat a préconisé trois axes stratégiques pour le secteur piscicole qui sont l'amélioration du système de production, la promotion de la pisciculture et l'amélioration de la gestion de la filière. Le premier objectif concerne le **Développement durable et le soutien de l'activité piscicole rurale**. Plusieurs activités le composent. Parmi elles, le renforcement de l'encadrement et appui technique des paysans pratiquants, l'élaboration des fiches techniques pour les nouvelles espèces d'élevage et diffusion de l'information, l'implantation des éclosiers de type artisanal, l'encouragement du secteur privé à s'investir en éclosiers pour avoir des alevins de qualité et à bon prix, l'amélioration des souches, notamment la Carpe, la promotion de la diversification des espèces d'élevage (Tilapia, Cyprins dorés, Macrobrachium en polyculture avec la Carpe par exemple,...), la promotion de l'émergence des associations ou groupements des pratiquants (rizi/pisciculteurs, les pisciculteurs en étang,...), la création de Centre de formation et de développement de la pisciculture continentale et la recherche de mécanisme de micro crédit adapté. Le deuxième objectif principal est de dresser le **Plan de développement de l'aquaculture continentale en général**. Pour ce faire, une étude du schéma d'aménagement de l'aquaculture continentale doit être effectuée, une autre étude de la capacité d'accueil des sites identifiés est à mettre en œuvre ainsi que l'élaboration des Plans régionaux de développement de l'aquaculture continentale.

**LVRP : Sur ces objectifs importants cités, lequel vous semblez être le plus délaissés ?**

**R.N.A :** Je trouve que la création des Organisations paysannes (Association des pisciculteurs, Fédération, Coopérative) n'est pas courante dans la filière piscicole. Le plan de développement de l'aquaculture continentale n'est pas encore élaboré mais nous souhaitons son effectivité l'année prochaine. Et face à l'incapacité de certains producteurs à s'investir financièrement malgré l'existence d'un aménagement adéquat, un mécanisme de micro crédit adapté est requis.

**LVRP : En tant que Directeur de l'Aquaculture, êtes-vous satisfaite de l'état actuel de la pisciculture? Sinon, quelles suggestions préconisez-vous ou à quoi vous vous inspireriez pour la suite?**

**R.N.A :** En tant que Directeur de l'Aquaculture, je ne suis pas encore satisfaite de l'état actuel de la pisciculture. Plusieurs thèmes de recherche sur la pisciculture sont en étude ou l'ont été. Mon appel à la diffusion de ces résultats de recherche va à l'intention des institutions ou organismes privés/publiques qui se reconnaîtront. Une des priorités également étant la mise à jour des textes réglementaires. Sur le terrain, nous sollicitons les ONG du secteur piscicole pour travailler directement avec les Directions Régionales des Pêches, et ce afin de faciliter le contrôle (chevauchement des activités) et le suivi des activités mises en œuvre.

Je profite de mon interview dans ce journal pour encourager tous les paysans et tous ceux qui ont la possibilité de faire de la pisciculture. C'est une activité pouvant générer rapidement de l'argent et de la nourriture. Nous ne sommes pas sans savoir que de nos jours, les ressources en poissons des lacs et des rivières sont en constante diminution : la production de poissons est donc fortement recommandée. Il est également souhaitable que les ONG de développement piscicole continuent leur appui à la sécurité alimentaire, avec des actions telles que la multiplication de la production de protéine de poissons ou l'augmentation du revenu des paysans... Tout le monde sera ainsi bénéficiaire des échanges techniques qui reconnaissons-le, améliorent les relations sociales.

**LVRP : Inona avy moa izany ny paikady nasionaly amin'ny sehatry ny fiompiana trondro ?**

**R.N.A :** Paikady telo lehibe no napetraky ny fanjakana malagasy mba hampandrosoana ny lafin'ny fiompiana trondro. Misahana ny fanatsarana manodidina ny famokarana trondro sy ny fampiroboroboana ny fiompiana trondro ary ny fanatsarana ny fomba fitantanana ny seha-pihariana. Mba mampaharitra ny asa fiompiana anaty rano eo amin'ny tontolo ambanivohitra dia misy asa maro no tanterahina ho an'io tanjona io. Anisan'izany ny fanohanana ny tantsaha amin'ny teknikam-piompiana trondro, ny famoronana sy fanaparihana ny vaovao rehetra amin'ny alalan'ny fisy teknika fiompiana trondro vaovao, fanamaroana isa ny toerana fampanatodizana trondro, famporisihana ny sehatra tsy miankina hanorina tobim-panatodizana trondro mba hahafahana mahazo zana-trondro tsara sy mora kokoa ho an'ny tantsaha mpiompy karpa sy tilapia, ny fanatsarana ny firazanana'ny karpa misy eto amintsika, ny fampiarahana ny fiompiana karpa, tilapia ary trondro gasy, na ny macrobrachium sy ny tilapia, ny fampiroboroboana ny fikambanan'ny tantsaha, ohatra ny vondron'ny mpiompy an-tanimbary, an-dobo, ny fananganana ny tobim-piofanana ny fiompiana anaty rano, ny fitadiavana ireo endri-pampisamboram-bola mifanaraka amin'ny filan'ny tantsaha satria olana goavana ho azy ireny ny vola entina ho ampiasana hamokarana trondro.

Ny asa lehibe faharoa dia ny fandrafetana ny soritr'asa fampandrosoana ny fiompiana anaty rano amin'ny ankapobeny. Noho izany, ilaina ny fitsirihana ny endri-panajariana hoe manao ahoana ny velaran'ny toerana izay mbola azo jariana. Manaraka izay, ny famolavolana ny drafy-paritra momba ny fampandrosoana ny fiompiana anaty rano. Ary ao koa ny asa fitsirihana ny fahafahan'ny toerana mamokatra ho an'ireo izay hita fa afaka iompiana trondro tsara.

**LVRP : Iza amin'ireo tanjona lehibe voafaritra ireo no mbola hitanao fa tsy voasahana loatra ?**

**R.N.A :** Eo anatrehan'ireo soritr'asa ireo dia mbola marefo ny fananganana ny vondron'ny tantsaha momba ny fiompiana trondro (fikambanana, kaoperativa, sns. Tsy lasa lavitra ihany koa ny fandrafetana ny drafy-pampiroboroboana ny fiompiana anaty rano izay efa natomboka tamin'ity taona ity ka kasaina hotanterahina ato anatin'ny herintaona. Manoloana ny tsy fahafahan'ny tantsaha mahazo famatsiana ara-bola loatra dia irariana mba hisy ny vahaolana marimaritra ahafahan'izy ireny sy ny sampan'asa mpampindram-bola miara-miasa tsara.

**LVRP : Amin'ny maha tale nasionalin'ny fiompiana anaty rano anao, manao ahoana ny fahafaha-po ao amin'ny toerana misy ny fiompiana trondro amin'izao fotoana ? Misy soso-kevitra ho an'ny ho avy ve ?**

**R.N.A :** Ny hetahetanay dia ny mba hizaran'ireo mpikaroka ny valim-pikarohana nataony mba hahafahantsika manapariaka ny fahaiza-manao. Ankoatra izay dia hanao ezaka izahay mba hampifanaraka amin'ny toer'andro ny lalàna manodidina ny fiompiana anaty rano. Entanina koa ireo ONG miasa amin'ny fiompiana anaty rano mba hisy fiaraha-miasa mivantana amin'ireo talem-paritra handrindrana tsara ny asa. Manararaoatra manentana ireo izay manampianirina hanao fiompiana anaty rano aho fa ny fiompiana trondro dia sady vola no sakafo. Hiaraha-mahita fa mihena ny trondro anaty farihy nanahary sy ny renirano. Ka mahareza miompy mba hampaharitra ny fanjarian-tsakafo amin'ny fihinanana trondro. Mampahery ny ONG mba hampisy ny proteina sy hanatsara ny vola miditra amin'ny tantsaha. Ary hiaraha-mahalala fa ny fizarana ny traikefa dia manatsara ny fiaraha-monina.

**TSY MAINTSY MIBANJINA LAVITRA**

Ramatoa Baovola, tompon'ny dobo barazy iray ao Melville no hifampiresadresaka amin'ny ekipa APDRA Atsinanana. Raha tsiahivina dia isan'ireo vao nisoratra anarana hiara-miasa amin'ny APDRA tamin'ity taona 2011 ity izy. Nohon'ny fahavitrihany dia mizotra tsara ny asa rehetra fanamboarana ny dobony.

Irony atao hoe « brodeuse » irony no asa atao ary manana orin'asa fanjairana kely aho. Telo taona izao no nividianako ity tany ity mba hamokarako. Efa nieritreritra ny handavaka hanao dobo mihitsy aho teto amin'ity toerana ity. Kanjo nilaza tamiko i Barthélemy izay mpiasako tompon'andraikitra eto amin'ity toerana ity, ary sambany ho azy koa no nanaraka fanentanana amin'ny trondro, fa misy ONG antsoina hoe APDRA izany nanao fanentanana tao Fanandrana. Nitondra teknika tsara kokoa noho ireo teknika efa nisy hatramin'izay. Nazavainy ahy tamin'izany fa tsy mila mihady lavaka intsony fa lemaka rehetra no ilaina ka noho izany ahazoana tombony kokoa. Ny fepetra fotsiny hoy ihany izy dia isika no manao ny asa rehetra, ny vokatra miakatra ihany koa ho antsika. Ny APDRA no miantoka ny fanampiana ara-teknika rehetra, ny fanofanana, ny toro-hevitra sy ny fanarahana ny asa rehetra.... Tombony amin'izany koa ny faharetan'ny 25taona ka hatramin'ny 30 taona, Tonga dia ho lovain'ny ankizy.

Mety amiko ny fomba fiasa satria io fanampiana ara-bola io ihany no nahatonga ny « projet » sasany teo aloha tsy nahomby. Hatramin'izay aloha mbola tsy nisy ny tetikasa niasa tamin'ny trondro. Hatreto aza dia afa-po aho amin'ny fandraisana an'Andriamatoa JB lasa teknisiana manentana ao amin'ny APDRA nanao stage taty.

Ato ho ato dia dia efa miandrindra ny fahazoana ny zana-trondro sy ny renitrondro aho ka hanatona ny APDRA momba izay.

Raha anisan'ny liana amin'ny fananana fiompiana amin'ny dobo barazy ianao à ry dia tena mety ho fidiram-bola tsara ho an'ny toka-trano ny fiompiana trondro. Ekena fa sarotra ny fiainana ary tena tsy mora tamiko ny nanao ity dobo ity kanefa raha tianao ho lasa fidiram-bola marina ny fiompiana trondro satria manana tany tena mety hanaovana izany ianao dia mamporisika anao aho, ataovy fa ho anao sy ny taranakao no hanaovanao izany. Mikasika ireo fitaovana ilaina kosa, tsy voatery ho azonao daholo indray miaraka fa vidio tsikelikely dia atao manaraka izany ny asa. Vita foana io ny farany.



Etang barrage de Mme Baovola en construction

**IL FAUT PENSER LOIN**

Madame Baovola, une propriétaire d'un étang barrage en cours de construction à Ambatomanoïna-Melville nous a accordé un moment pour exprimer sa conviction sur la pisciculture en étang barrage. Rappelons, qu'elle figure parmi les nouveaux pisciculteurs partenaires pour le projet au début de cette année, mais elle s'est distinguée par sa motivation grâce à quoi, les travaux d'aménagement de son étang avancent bien.

Etang barrage de Mme Baovola en construction

Je suis une brodeuse professionnelle et je tiens une petite entreprise de couture. J'ai acheté ce terrain il y a environ trois ans pour en faire valoir.

J'avais déjà l'idée de faire la pisciculture sur ce terrain, et au moment où j'envisageais de commencer à creuser quelques bassins, que Barthélemy mon employé, qui lui aussi a découvert ce qu'est la pisciculture, a su grâce à la sensibilisation, qui se tenait à Fanandrana, qu'une ONG dénommée « APDRA » vulgarise une technique piscicole plus avantageuse par rapport aux autres techniques. Il m'a expliqué que nous n'avons plus à creuser mais il nous faut la totalité de la surface du bas fond. C'est plus rentable, a-t-il encore ajouté, c'est à nous de faire tous les travaux, les récoltes sont à nous et l'ONG assurera tous les appuis techniques, formations, conseils et les suivis des travaux... En plus, l'aménagement durera jusqu'à 25ans -30ans, c'est un héritage pour mes enfants.

L'inexistence d'une subvention directe ne me dérange pas car je pense que beaucoup de projet ont échoué à cause



Des voisins de Mme Baovola à Fanandrana ont déjà terminé leur étang barrage

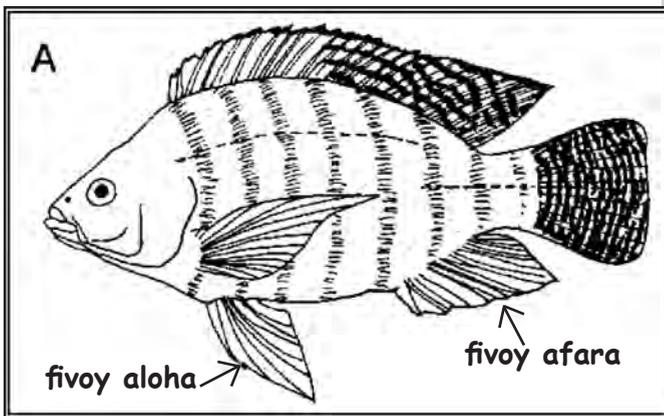
de cela. D'ailleurs, je crois qu'aucun projet piscicole n'existe avant. En tout cas, la collaboration avec l'APDRA me va bien. La preuve, j'ai été satisfaite de l'accueil en stage dans mon exploitation un de leur technicien Mr J.B. Pour la suite, je me rapprocherais de l'APDRA sur le mode de fourniture des géniteurs ou des alevins. Pour finir, la pisciculture peut être une bonne source de revenu pour nous paysans. Ce n'était pas facile pour moi d'investir

dans ce projet car la vie n'est pas facile actuellement. Mais si vous aimez faire de la pisciculture votre source de revenu et que vous avez un bon terrain, cela vaut le coût de le faire. Tout ça, pour vous et surtout pour vos enfants. En ce qui concerne les matériaux nécessaires, vous pouvez toujours les réunir petit à petit si vous ne pouvez pas les avoir tout de suite.

**AHOANA NO ANAVAHANA NY TILAPIA DU NIL NA  
 TILAPIA NILOTICA (OREOCHROMIS NILOTICUS  
 NILOTICUS)**

Araka ny hetahetan'ny namantsika avy ao Fianarantsoa dia ireto ny famaritana ny trondro tilapia nilotica:

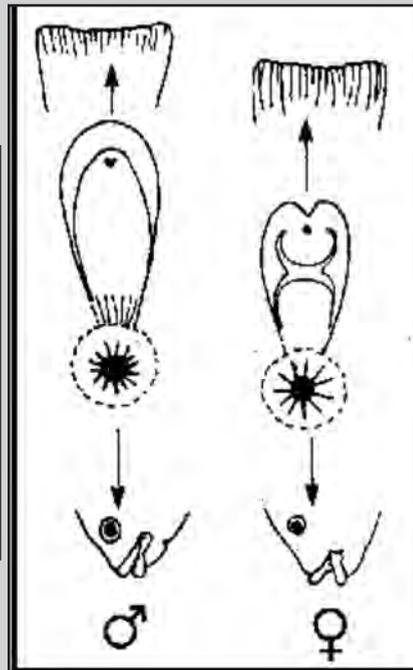
- Misy tsipitsipika marin-drano mainty ny vombony an-damosina
- Misy lavak'orona iray avy ny ilan'ny roa amin'ny lohany
- Matetika misy tsipika mitsangana miloko volon-davenona sy volon-davenona matroka ny vatany
- Misy tasy fotsy ny ankabeazan'ny vombony sy miloko volon-davenona manopy mavokely, indraindray mena rehefa amin'ny fotoana fanatodizana
- Misy taola-malemy matsilotsilo 17-18 mialoha ireo taola-malemy 12-14 tsy maranitra ny vombony an-damosina
- Misy ilay tasy fahita amin'ny tilapia (boribory mainty amin'ny tapany faharoa amin'ny vombony an-damosina). Misy izy io dieny kely ny tilapia ka miala ny tasy mainty rehefa lehibe
- Misy taola-malemy 3 maranitra ny fivoy ambany afara ialohan'ny taola-malemy 09-10 tsy maranitra
- Misy taolana mafy iray sy taola-malemy tsy maranitra 5 ny fivoy ambany aloha
- Ahitana nifikely 3-4 ambony sy ambony ary 6 avy ho an'ny tilapia mihoatra ny 20sm
- Mitahiry ny atody mandra-pahafoiny ao am-bava ny renina tilapia
- Samy hafa ny endriky ny filahiana sy ny fivaviana raha misy itovizana izany ho an'ny trondro sasany.



**ELÉMENTS DE DÉTERMINATION DU TILAPIA DE  
 NIL (OREOCHROMIS NILOTICUS NILOTICUS)**

D'après une demande d'un de nos lecteurs sur Fianarantsoa, voici quelques points qui définissent le caractère phénotypique d'un tilapia nilotica

- Rayures noires continues sur la nageoire caudale
- Tête portant une narine de chaque côté
- Coloration générale grise argentée avec des bandes grises plus foncé zébrant l'animal
- Tâches blanches entre les rayons des nageoires impaires, et coloration générale grise avec des flancs rosâtres, voir rouge en période de fraie
- Nageoire dorsale comprend 17-18 rayons épineux suivis de 12-14 rayons mous
- Tâche tilapienne (rond noir sur la deuxième partie de la nageoire dorsale) présente au stade juvénile et disparaissant à l'âge adulte
- Nageoire anale formée de 3 rayons épineux précédés de 09-10 rayons mous
- Nageoires pelviennes portent un rayon dur suivi de 05 rayons mous ;
- Trois à quatre séries de dents sur chaque mâchoire et six chez les individus dépassant les 20 cm
- Incubation buccale maternelle des œufs fécondés
- Appareil génital mal et femelle différents



**BE NY VITA REHEFA RESY LAHATRA**

**RAJOMA**

**Fokontany Ambaibofo, CR Mahazoarivo, Matsiatra ambony**

Rajoma, tantsaha 38 taona, manambady aman-janaka, mpiompy trondro nahazo fiofanana tamin'ny APDRA dia anisan'ny niavaka tamin'ireo mpikambana namany. Tsy mahay manoratra sady tsy mahay mamaky teny nefa afaka mifaninana amin'ireo mpiompy trondro hafa.

Raha eo amin'ny lafiny fiompiana trondro manokana no jerena dia nahitana herim-po tanteraka. « Samy mihinana ny ananany » hoy ny fiteny mahazatra ka ny haram-bato no nanorenany ny dobo fampiterahana sy fiompiana noho ny zava-misy ao aminy. Hainy ny mitsinjara ny hamaroan'ny dobo. Tsy nanakana azy ny tsetsitra avy amin'ny rarivato.

Manarak'izany, nampivavaka azy manokana ny fampandrosoany ireo mpikambana namany. Mpiozany izy ary manentana ny hafa. Mamatsy zana-trondro ireo izay tsy manana ka hifanasahana ny vokatra. Fomba iray hisintonana ireo mpiara-monina aminy izay liana amin'ny fiompiana trondro ary fiaraha-miasa amin'ny fiambenana noho ny tsy fandrindran-pahalemana izany. Tsy maty antoka I Rajoma ary hidiran-tombom-barotra ny mpikambana.

Marihina fa na dia teo aza ny filazan-dRajoma ny fahaosany ara-taratasy dia voafehiny tsara ny fitantanana ny asa ataony. Manao vinavina izy manomboka amin'ny fampiterahana, ny fampidirana ny zana-trondro ka manatanteraka ny tanjona rehefa mivarotra ny trondro matavy. Nisy ny fiaraha-miasa eo amin'izy mivady ka Ramatoa no nanomboka nandray an-tsoratra tamin'ity taona ity mba ahafahany mahita ny fivevizezen'ny vola mivoaka sy ny vola miditra nandritran'ny fiompiana trondro. Tsy tena mbola ara-dalàna izany nefa tsy mitsahatra ny manatsara azy izy mivady.

Afaka mampitaha ny famokarana trondro amin'ny famokarana hafa toa ny paraky Rajoma mivady. Nametraka tsoa-kevitra izy ireo fa ahazoana tombony ny fiompiana trondro satria sady kely ny vola mivoaka, tsy mandany fotoana ny fikarakarana saingy mila fotoana maharitra ny fiompiana. Ny paraky kosa ahazoana tombony ihany saingy be ny vola mivoaka, mandany fotoana amin'ny fikarakarana, mila fanondrahana isan'andro nefa fotoana fohy 3 volana dia miakatra. Afaka mirindra tsara ny fidiram-bola amin'ireo asa roa ireo.

Mbola vonona hanatsara hatrany ny fitantanana sy ny fiompiana trondro Rajoma.

**L'IMPORTANT C'EST LA CONVICTION**

**RAJOMA**

**Fokontany Ambaibofo  
 CR Mahazoarivo  
 Matsiatra ambony**

Rajoma a 38 ans, père de famille et pisciculteur. Il est illettré, mais suit quand même les formations avec l'APDRA, et parvient à obtenir le meilleur résultat parmi les membres de son association.

Rajoma possède un terrain rocailleux pour construire ses étangs, mais il réussit à bien aménager ses bassins. La présence d'infiltration ne lui empêche pas de produire. De plus, il active et motive son équipe, et il la forme en tenant le rôle d'une personne ressource de proximité. Il distribue des alevins aux autres paysans en organisant un partage de récolte à moitié-moitié. Tout ça lui donne beaucoup d'avantages : une sécurité contre le vol des poissons, l'augmentation de ses bénéfices et le développement des alentours.

On peut noter qu'il assure lui-même la gestion de son activité, malgré qu'il ne sache ni lire ni écrire. Il utilise le système « dépenser un franc pour en gagner deux ! ».

Aujourd'hui, il continue à améliorer sa capacité en gestion, sa femme l'aide pour l'enregistrement des flux budgétaires de son activité.

Il effectue en parallèle de la pisciculture la culture du tabac, car ces deux activités sont complémentaires. Il a, en effet, remarqué que le poisson lui demande peu d'investissement en temps et en argent, et que la récolte est annuelle. D'un autre côté, le tabac lui demande beaucoup d'argent et plus de temps pour l'entretien, mais le cycle est d'une courte durée : 3 mois.

Rajoma est toujours prêt à améliorer la gestion de son exploitation et sa pisciculture.

**FOMBA FIOTAZANA HAFAKELY MAHAFALY NY BESINIMARO**

**Andriamatoa RAKOTONDRAMARY Alphonse  
Mangaika - Fokontany Antanety Sud Kaominina Inanantonana  
Distrika Mandoto- Vakinankaratra**

*Toeram-piompiana ao Mangaika ahitana fomba tsotra nefa mahomby amin'ny fitantanana ny fampiakarana ny vokatra no entia amintsika eto. Mioty vokatra ny tompony antsoina hoe Ra Fôsy na Dada Fôsy ary faly sy mahazo safaho mahaso na mpiara-belona.*

Toy ny isan-taona dia efa fanaony ny manadio ny farihy sy manavaka ny trondro rehetra narotsany nandritra ny fotoam-piompiana iray. Dienty tany am-boalohany, mba hahamora ny asa, dia nitsiry ny hevitra haira-hioty trondro amin'ny fokolonona satria moa lehibe tokoa ny toerana, any amin'ny 1ha any. Tsy ho vitan'ny olom-bitsy ny asa ka tsy voatery ho ireo ao anatin'ny fokontany ihany fa misy ihany koa ireo avy any an-kafa (Inanantonana, Andohavary... ). Dia nanomboka tamin'izay ny asa fanadiovana sy fikarakarana ary ny endrika fitantanany ny vokam-piompiana nataony.

Indray andro, sendra nifanindry tamin'ilay fotoan-dehibe nandrasan'ny maro ny fandalovanay teny an-toerana ka nahitana ny antsipirihiny fizotrin'ny fampiakarana trondro teo amin'ilay farihy. Vao mitopy maso fotsiny dia tsikaritra avy hatrany ny hafenoan'ny olona eo amin'ny saha "Mangaika" tamin'io andro io (toy ny hpe misy fivoriam-pokonolona mihintsy eny an-toerana). Rehefa notomorina akaiky dia indro tazana I Dada Fôsy fa efa eo am-panokafana ny raharaha amin'ny alalan'ny sasin-teny kely miampy ireo toromarika vitsivitsy toy ny hoe: ho an'ireo izay nahasambotra trondro karpa dia niangaviany mba hanatitra izany ary hametraka azy ao anatin'ny sinibe efa natokana ho amin'izany. Ireo izay voahantso anarana no fantatra fa efa nahaloha ny vola ka afaka miroso amin'ny fakana ny trondro tilapia, pirina...

Tsara ny manamarika fa misy ny sarany aloa mialoha ho an'ireo izay maniry hanihika tsotra ny trondro mampiasa tandroho ka noferany ho 1000Ar izany, 2000Ar kosa ho an'ireo izay mampiasa arato kelimaso toy ny mostikera. Farany, toy ny lalao ankitsapaka ny hitondrany

ny asa satria samy manana ny anjara sy vintany ny tsirairay. Izay tsy nahomby dia nohamafisiny fa afaka averina ny volany. Mahalana nefa ny toa izany raha misy aza satria saika afa-po amin'ny anjara tandrify azy avokoa ny olona.

Voaporofa tamin'io andro io ihany koa ny fiheverany fa mahavokatra trondro ny toerana ampiasaina raha tsy hilaza afa tsy tarehimarika vitsivitsy izy. Tamin'ireo trondro karpa sahabo ho 200 isa nampidirina, 11 volana lasa izay ary mbola zana-trondro toy ny lohan'ahitra ny habeny tamin'izany; nahitana 1800g, 1500, ary 500g ny ankamaroan'ireo sahabo ho 137 trondro hita, marihiny fa mbola teo am-panisana ny vokatra moa izy tamin'izany no nilaza ny tarehimarika.

Amin'ireo trondro ireo ihany koa no anavahany idray izay hakany taranaka hahazahoany ny masombolin-trodro ho amin'ny fotoam-piompiana manaraka.

Raha fehezina, fomba mahomby ary tsara halain-tahaka ny fitantanana iDada Fôsy ny fampiankarany ny vokatra satria ny vokatra azo (karpa), ny vola miditra, ny toerana voadio (afaka avokoa ireo trondro tsy ampiasaina toy ny pirina, marakely, komororo, tilapia...). Ny mpiara-belona nahazo sakafo amin'ny vidiny mirary satria na dia iray sô aza no azo dia ilay 1000Ar ihany no vola naloha raha mampiasa fanihifana tsotra!, ary afaka mivarotra izay azony ny olona raha ilainy izany.

Tsy izany ihany fa taratra mandritra ny fakana ny vokatra ny hafaliana ao anatin'ny fahatonian'niro olona manao izany. Toa endrim-piaraha-monina hafa no hita satria maneho firaisan-kina ny fihetsik'izy ireo. Nna dia ireo olona tsy dia mifankahazo am-po aza dia toa mifamitrana ihany rehefa tonga io fotoana io. Tsapa fa misy lafiny tsara amin'ny sehatra sosialy, amin'ny maha-olombelona (sakafo, fitondrantenan'ny tsirairay), ary indrindra amin'ny sehatra (anatin'ny ho an'ny tompon-toerana, ny iray tanàna) sy ivelany ho an'ireo tonga avy amin'ny toeran-kafa hizaha lalam-barotra amin'ny vokatra azo.

**UN MODE DE RECOLTE QUI PLAÎT A TOUS**

*Cet article nous présente une activité originale se déroulant à Mangaika, dans le fokontany Antanety Sud, Commune Rurale Inanantonana, District Mandoto et Région Vakinankaratra. Il s'agit d'une méthode de récolte des poissons qui est autant bénéfique pour les voisins de l'étang que pour le propriétaire, Mr RAKOTONDRAMARY Alphonse, dit Rafosy ou Dada Fosy qui nous raconte en bref cette activité.*

Comme toujours en fin de saison, il a l'habitude de nettoyer l'étang et d'effectuer la sélection des espèces y vivant. Au début, il a invité beaucoup de gens de son Fokontany et du Fokontany voisins (Inanantonana et Andohavary) pour nettoyer l'étang, car en effet étant donné la grande surface, il lui fallait beaucoup de main d'œuvre. C'est à partir de ce nettoyage et cet entretien que commence la gestion de sa production. Nous étions présents le jour où ce propriétaire a fait sa récolte. Sur le bord de son étang, le propriétaire Dada Fosy fait l'ouverture et explique les règles et les conditions de la récolte. Il est alors entouré de nombreuses personnes. Comme règlement : « Tous ceux qui attrapent des carpes doi-

vent les mettre dans le bassin de stockage » et « Tous ceux qui ont déjà été appelés et qui ont payé la participation peuvent, tout de suite, entamer la pêche des

tilapias et des gambusies ».

Comme conditions : « Tous ceux qui veulent pêcher avec des simples outils comme la nasse doivent payer 1000Ar, tandis que 2000Ar sont demandés pour ceux qui pêchent avec des filets (moustiquaire) ». Cette activité est un peu comme un jeu de hasard, et ceux qui ne sont pas satisfaits de leur chasse à la fin de la récolte peuvent demander de récupérer leur participation. Mais ce cas est rare, car presque tous les participants sont satisfaits de ce qu'ils ont attrapé. Parmi les 200 alevins de carpes d'environ 1cm introduits il y a 11 mois dans l'étang, il a trouvé quelques poissons de 1800g, de 1500g et de 500g, mais la majorité pesait environ 137g. C'est parmi ces gros poissons qu'il va sélectionner les géniteurs pour la prochaine saison. A la vue de ces quelques chiffres, on peut constater que cet étang est un bon outil de production de poisson. En conclusion, nombreux sont les avantages de ce type de gestion: les poissons (carpes), l'argent, le nettoyage des espèces indésirables (gambusies, les tilapias,...), les voisins ayant leurs parts (avec une participation de 1000Ar seulement), et de plus ces voisins peuvent toujours vendre leurs parts si nécessaire.



**NY SOAFIANATRA !**

**APDRA**

*Toerana iray sahabo ho efatra kilometatra atsimo andrefan'ny Kaominina Vinany no misy an' Antanambe. Fitantanana sy fitrandrahana ranovory iray tazana ao atsimon-tanàna no hampahafantarina antsika eto.*

Fahiny, nisy ny fitantanana nataon'ireo mponina teo aloha amin'ny fampiasana ny ranovory tao an-toerana izay noheverina fa nahazoana tombontsoa. Tsapan'ireo taranaka taty aoriana izany ka nampitsiry ny hevitr'izy ireo hanatsaràna ny fitantanana ny fampiasana ilay ranovory. Nanapa-kevitra ary ireo mponina manodidina (Antanambe, Antsampanana) fa hanangana rafitra vaovao hanatsarana izay efa nisy. Nosafidiana ireo tompon'andraikitra hisahana ny fampandehanana ny fikambanana. Marihina etoana fa na dia tsy najoro ara-panjakana aza ny fikambanana dia hita soritra ihany fa misy rafitra mazava mipetraka ao anatiny (filoha, filoha lefitra, mpitam-bola, mpitan-tsoratra, mpanolo-tsaina...).

Nisy fepetra vitsivitsy nampetraka ho an'ireo izay maniry ho mpikambana. Voakasik'izany avokoa ny ankamaroan'ireo mponina feno 18 taona eo an-toerana fehezina tsotra hoe "fokonolona", ireo sampana na fikambanana hafa toy ny sekoly, fiangonana, fikambanan'ny tanora mpanao fanatanjahantena ... sy ireo maro hafa. Efa maherin'ny 200 isa ny mpikambana.

Amin'ny ankapobeny, ny fanefana ireo adidy sy anjara biriky, latsak'emboka fanao mahazatra eo anivon'ny fiaraha-monina ireo no isan'ny fepetra takiana amin'ireo mpikambana. Endrika ivelany ihany anefa izany satria raha tsorina dia fitaizana sy fanabeazana ny mponina mba hahatsapa tena amin'ny fandraisana anjara amin'ireo adidy ara-tsosialy no tena hevitra voizina amin'izany. Ireo mpikambana (olon-tsotra na fikambanana nahafa ny adidiny ihany no mijinja tombontsoa amin'ny fitantanana aorian'ny fiakaran'ny vokatra).

**Fitantanana ara-bola mazava**

Raha ny fitantanana ara-bola indray no asian- teny dia endrika fitantanana mangarahara no hita ao. Eo am-panombohan'ny taom-piompiana iray dia efa faritan'ireo mpitantana izay mety ho tanjona kendrena ( toy ny hoe hivididy tafo ho an'ny sekoly ve? Hanao simenitra ny gorodon'ny fiangonana ve? Hivididy fanamiana , baolina sy kojakoja hafa ho an'ireo tanora mpiangaly fanatanjahantena eo an-tanàna ve?... ) Izany hoe mety

**UNE GESTION EXEMPLAIRE D'UN LAC COMMUNAUTAIRE**

*Antanambe se situe à environ 4km au sud ouest de la Commune de Vinany. On propose de vous raconter la gestion et l'exploitation du lac d'Antanambe.*

Ce lac est exploité depuis longtemps par les anciens pour l'élevage de la carpe, et aujourd'hui encore, les jeunes générations essaient d'en améliorer la gestion. Pour cela, ils ont décidé, en concertation avec les riverains (Antanambe et Antsampanana) de créer une nouvelle structure. Des responsables ont été élus pour en assurer le bon fonctionnement. Bien que n'étant pas déclarée officiellement au niveau

de l'Etat, on peut noter que son fonctionnement est identique à celui de structure officielle (président, adjoints ou vice présidents, secrétaires, trésoriers, conseillers...).

Les gens âgés de plus de 18 ans et résidents dans les deux hameaux ainsi que les associations caritatives, sportives et éducatives peuvent participer et bénéficier de l'exploitation des ressources halieutiques. Actuellement,

le nombre de participant est de plus de 200 personnes.

Afin de les responsabiliser et par soucis de civisme, l'adhésion à cette structure requiert le paiement d'une cotisation sociale usuelle. Les adhérents à cette activité en reçoivent les bénéfices, sous forme de poissons consommable et/ou de fonds pour l'activité associative.

**Une gestion financière claire**

La gestion financière est transparente. Les projets communs de l'année sont déterminés par les membres de bureau dès le début de campagne. On peut citer des exemples de projet tels que l'achat de toiture pour une école, ou d'équipement pour un hôpital, de ciment pour le dalage d'une église, de tenues pour le club sportif du village... Il s'agit, en fait, principalement de rénovation ou de création d'infrastructures utiles à tous. Le nombre d'alevins à acheter pour l'empeisonnement dépend ensuite de la valeur du projet choisi. De tels investissements demandent parfois une contribution financière de la part des membres du groupement. Celle-ci est souvent aux alentours de 2500 alevins achetés.



La récolte des poissons attirent comme tous les ans un nombre important de riverains  
Toy ny fahita isan-taona dia tena mahaliana ny maro ny mijery sy manatrika ny fampiakarana ny vokatra ao amin'ny farihy ranovorin'Antanambe

ho fanatsarana na fananganana foto-drafitrasa iray no hatao ary miankina amin'ny valin'ireny fanontaniana ireny ny isan'ny zana-trondro hovidiana sy harotsaka ao amin'ilay farihy, noho izany dia misy ny fandraisan'anjaran'ireo mpikambana tsirairay amin'ny famenoana ny vola hoenti-manana ny masombolin-trondro manodidina ny 2500 zana-trondro eo.

#### Fifanarahana mialoha

Efa misy toy ny isan-taona ankoatra ny resa-bola ny fifanarahana hifanaovan'ny mpamatsy ny zana-trondro sy ny fikambanana. Izany no natao dia mba hitazonana hatrany ny hatsaran'ny kalitaon'ny vokatra horaisina amin'ny fotoana hakana ny trondro. Koa efa mifanaraka ary ny roa tonta fa ampahany amin'ny vokatra no haverina any amin'ny mpamatsy mahazatra mba hahazoana taranaka indray. Ireo farany (taranaka azo) no aterin'ilay mpamatsy indray amin'ny fotoam-piompiana manaraka, dia toy izany hatrany.

Rehefa tonga kosa ny fotoana hiakaran'ny vokatra dia amidy izany. Ireo mpikambana no laharan-pahamehana afaka mividy amin'ny vidiny mora kokoa. Tsy maintsy manana ny anjara vokatra ny mpikambana tsirairay ary ny ambimbava no hamidy indray amin'ny vidiny fahita eny an-tsenana (2000Ar) amin'ireo mpanjifa hafa ivelan'ny fikambanana.

Samy mandray anjara mavitrika amin'ny fikolokoloana sy fanamasahana ny toerana ka ahazahoana sakafon-trondro voa-janahary, ary mbola entanina amin'izany ireo mponina manodidina ny farihy. Tsara ny mampatsiahy fa tsy mba mifahana mivantana loatra

ny trondro beazina ao amin'ny farihin' Antanambe fa dia ny zezik'omby sy mololo ihany no atoby ao ka ny fahaloavana azo avy amin'izany no miteraka sakafo ho an'ireo trondro. Misy hatrany ny fanentanana ho an'ireo mponina any an-toerana mba tsy hampisotro rano ny ombiny eo amin'io farihy io. Torak'izany koa, satria fananana iombonana ny farihy dia ny andrimasompokonolona ihany dia afaka miantoka ny fandriampahalemana, eny fa na dia misy ihany aza teo aloha ny asa ratsy sy halabotry madinidinika dia nahalana ary miha fongotra izany taty aoriana.

Eto am-pamaranana dia ampitaina ho antsika mpamaky ny hafatra fa "endrim-pitantanana tsara halain-tahaka" ny toejavatra toy izao satria sady miantoka ny fahampian-tsakafo no mampivoatra ny tontolo sosialy.

#### Consensus habituel avec les fournisseurs d'alevins

Le maintien de la qualité des alevins à empoissonner est important, et c'est pourquoi le groupement entretient une démarche prudente. En effet, les deux parties, le fournisseur et le groupement, s'entendent dès le début qu'une partie des poissons récoltés reviendra au fournisseur pour stockage. Ceci constituera la part de poissons qui revient en grossissement de deuxième année et ainsi de suite.

#### Une action sociale centripète

Au moment de la récolte des poissons, il y a la vente. Les membres sont les clients prioritaires avec un prix au kilo inférieur à celui du marché (dans les 2000Ar). Près de 260kg de poissons sont récoltés, avec des tailles des poissons différentes mais avoisinent en moyenne les 500g la pièce. Ceux qui accomplissent convenablement les devoirs du groupement dans l'année sont prioritaires dans le choix de la taille des poissons à acheter. Le reste est vendu aux consommateurs du village au prix du marché (à 3000Ar).

Les membres sont en général actifs dans ce mode d'organisation. De bons résultats sont obtenus grâce aux entretiens permanents de l'étang. Restreindre la dépense dans la nourriture des poissons avec la dégradation naturelle, dans l'étang, des matières premières locales comme les fientes, les fumiers de zébu, les pailles de riz,... fait partie

de la devise du groupement. Il y a contradiction entre version Française et version Malagasy. Comme c'est un bien commun, les groupes de sécurité villageois assurent eux-mêmes le gardiennage. Bien qu'une organisation de sécurité existe, quelques actes malveillants persistent mais tendent à se raréfier ces temps-ci.

Pour finir, ce mode de gestion de bien social d'Antanambe est exemplaire dans son rôle à double face qu'est la production d'un surplus alimentaire et du développement social local.



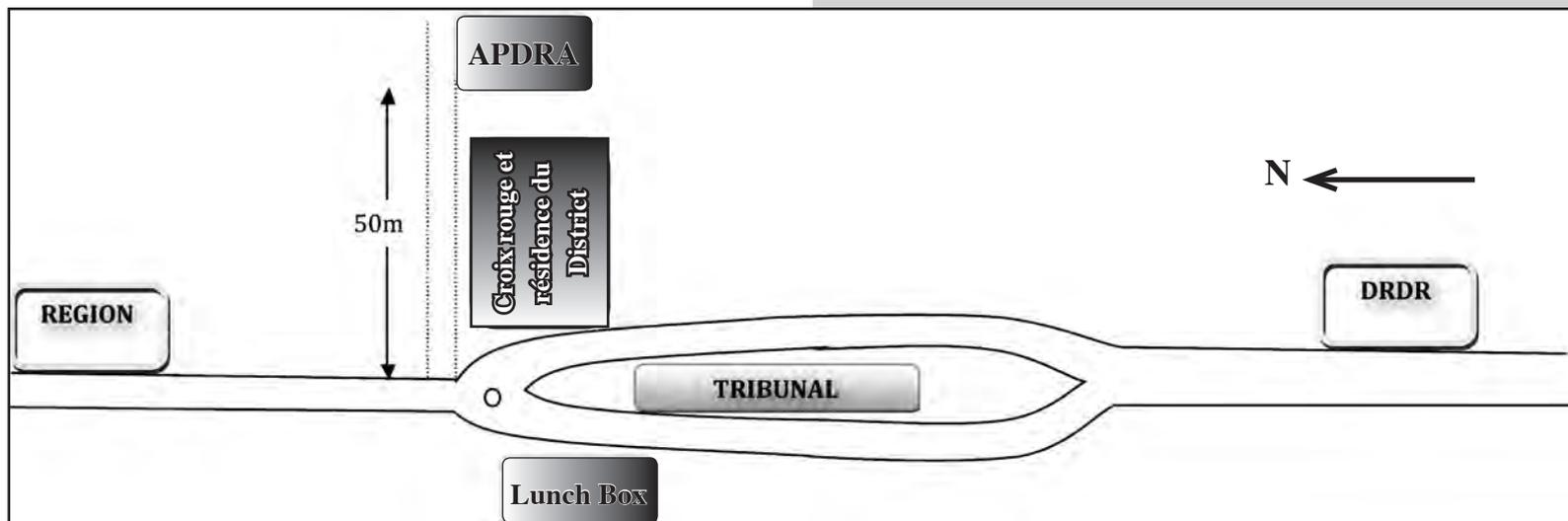
Le lac d'Antanambe devient un lieu de transaction Toerana iray hanjakan'ny tolotra sy tinady toy ny tsena ihany koa ny morom-parihy rehefa fotoana fiakaran'ny trondro

### BIRAO APDRA ITASY

Niova ny toerana misy ny birao ka indro ny fanoroana izany ao Miariarivo.

### BUREAU DE L'APDRA ITASY

La situation du bureau de l'APDRA en Itasy a changé. Voici le plan dans Miariarivo.



### LOHARANOM-PIARAHA-MIASA NY TSENABE

*RAKOTONIAINA Modeste  
SOA IOMBONANA Ambohiambo Betafo*

Natao tao amin'ny Palais des sports Mahamasina Antananarivo 16 - 17 - 18 septambra 2011 teo ny tsenabe TSIMOKA. Nokarakarain'ny tranoben'ny tantsaha izany ka teo amin'ny telopolo teo ny tranoheva avy amin'ny faritra maro nandray anjara ka anisan'izany ny mpiompy trondro ao Vakinankaratra.

Nahasarika ny mpitsidika marobe ny standin' i Vakinankaratra indrindra ny fahitany ny karazan-trondro narahim-pazavava nasehon'Andriamatoa RAKOTONIRINA Modeste izay miara-miasa sy nahazo fiofanana tamin'ny APDRA Madagasikara avy aty Betafo. Marobe ny fanontaniana nape-trakin'ny mpitsidika mikasika ny dobo, ny fitantanandrano ny sakafo sns...

Nangataka ny homena fiofanana izy ireo alohan'ny hanaovany fiompiana. Nangataka ihany koa ny hamatsiana zana-trondro azy ireo any an-toerana ny volana novambra sy desambra.

Farany dia nandray adiresy izy ireo mba ahafahany manao kaomandin'ny zana-trondro ilainy, ary nomena fe-potoana faran'ny volana oktobra 2011 hanaovana izany.

### LES FOIRES AGRICOLES SONT SOURCES DE NOUVEAUX PARTENARIATS

*RAKOTONIAINA Modeste  
SOA IOMBONANA Ambohiambo Betafo*

La foire TSIMOKA 16 – 17 - 18 septembre 2011 s'est tenue au Palais de sports Mahamasina Antananarivo. Organisée par la chambre d'agriculture nationale, elle a fait participer une trentaine de stand représentant les produits agricoles de plusieurs Régions de Madagascar.

Le stand du Vakinankaratra a intéressé de nombreux visiteurs pendant la foire. L'exposition de différentes espèces de poissons fut une animation prisée par le public. Les explications bien détaillées de monsieur RAKOTONIAINA Modeste, un des pisciculteurs qui a bénéficié de formation avec APDRA à Betafo, n'ont rendu que plus intéressante cette animation.

Les visiteurs ont posé de multiples questions, concernant l'élevage en étang, la conduite de l'eau, l'alimentation... ainsi que plusieurs thèmes relatif aux techniques piscicoles.

Ils ont également demandé de suivre une formation, avant de s'investir pleinement dans la pisciculture. De même, ils ont questionnés sur la possibilité d'un approvisionnement en alevins chez eux, pour les mois de novembre et décembre

Enfin, cette foire s'est terminée par la prise de nombreux contacts, dont un certain nombre pour organiser et recevoir une commande d'alevins. La livraison de cette commande a été planifiée pour la fin du mois d'octobre 2011.

**MILA FOTOANA NY FAHAZOAM-BOKATRA**

**RANDRIANANDRASANA Michèl**  
*Solotenan'ny VFTM ao amin'ny CA tranoben'ny tantsaha Matsiatra ambony*

*Nanao hetsika lehibe ny tranoben'ny tantsaha Matsiatra ambony ny 28 – 29- ary ny 30 jolay 2011 teo anoloan'ny gara Ampasambazaha Fianarantsoa. Tanjona voalohany tamin'izany ny fampahalalana ny fiorenan'ny tranoben'ny tantsaha ao amin'ny Faritra sy ny fanehoana ny fahavononon'ny tantsaha amin'ny vokatra misy ao an-toerana.*

Vory lanona tokoa ny mpizaika indrindra ireo tantsaha, avy amin'ny Distrika enina, feno fahavononana amin'ny fandraisana anjara mavitrika, satria hita tao ny karazambokatra narantiny izay niainga tamin'ny fiaraha-miasa tamin'ny PSA Tafita na ny Projet sécurité alimentaire namboka ny taona 2005.

Nisy ny fanotronana nataon'ireo Ray aman-dReny avy amin'ny sampandraharahan-panjakana ary ireo mpanohana ara-bola sy ara-tekhnika. Nanome tanana ny tantsaha tamin'ny fampitaovana sy ny fitanterana ny vokatra ho tonga eo an-dRenivohitry Matsiatra.

Fanomezan-danja lehibe tsy hay ny fanokafana sy ny firariana avy amin'ireo loholona amin'ny fitondram-panjakana avy eto an-toerana sy ny avy any ivelan'ny Faritra. Hetsika niavaka tokoa ity raha ny tao an-toerana no jereha satria tena nahatana mpitsidika nandritra ny telo andro. Nisy ny fizarana mari-pankasitrahana ary loka ho an'ireo mpizaika.

Tsapa àry fa fitaovana iray entina maneho fiaraha-miasan'ny mpiara-miombon'antoka sy fanehoana ny zavamisy ny rehetra ny foara. Hita taratra tao ny vokatry ny fiompiana trondro, miohatra ny iray kilao ny iray, izay nitana ny laharana voalohany raha ny habetsaky ny vokatra sy ny vola niditra tao amin'ny trano heva no resahina, tsy latsa-danja ny vokatra mangahazo nahatratra 78 kg no azo avy amin'ny fototra iray, ireo karazana hanikotrana ary ny fahitana ireo karazan-janakazo hatramin'ny kafe, ny vokatra hafa avy amin'ny fiompiana toa ny atody sy ny fromazy ary ireo asa tanana samy hafa. Nitombo isa ny fahitan'ny vovonana tantsaha ireo mpisehatra ara-barotra handray ny vokatra.

Entaninay tsy ho kivy ireo mpanohana anay na ara-bola na ara-tekhnika satria afaka 6 taona taorian'ny niofanana vao tena hita misongadina be ny vokatra. Izany hoe mila fotoana ny fiarahana aminay tantsaha.

Entaninay koa ny fitondram-panjakana hanampy lalanda va eo amin'ny lamina rehetra ka hahafahan'ny mpizaika any amin'ny Distrika lavitra mba hahafahany mandray anjara.

Fisaorana lehibe no atolotra ho an'ireo rehetra nandray anjara indrindra ireo vahiny avy amin'ny Faritra Ihorombe, Amoron'i Mania, Analamanga nanotrona anay satria ny fahatongavan'ny tsirairay no nahatratrarana ny vokatra nandrasana.

Tsy nijanona teo ny foara ho an'ny tranoben'ny tantsaha fa mbola nitohy tany Antananarivo ny 15- 16- 17-18 septambra 2011. Maro ireo vovonana tantsaha eto Matsiatra ambony no nandray anjara.

**PERCEVOIR LE RÉSULTAT DEMANDE DU TEMPS**

**RANDRIANANDRASANA Michèl**  
*Représentant du VFTM dans la CA de la chambre d'agriculture Haute Matsiatra*

*La chambre d'agriculture de la Haute Matsiatra a organisé une grande manifestation les 28 – 29 et le 30 juillet dernier, qui s'est déroulée devant la gare d'Ampasambazaha. L'objectif principal était de se faire connaître auprès du grand public et de montrer que les paysans de la Région du Haute Matsiatra sont motivés pour accroître leur production.*

Des visiteurs ainsi qu'un grand nombre de paysans, venant de six Districts différents, sont venus pour participer et assister aux différentes expositions sur la production, mises en place avec la collaboration avec la PSA Tafita ou le Projet Sécurité Alimentaire à partir de l'année 2005.

Les Autorités Nationale, les Services Etatiques, des Bailleurs et aussi des partenaires techniques non gouvernementaux ont également collaboré. Ils ont soutenu les paysans par de l'appui matériel et de l'aide au transport des produits vers le capital de la Matsiatra. Les Officiels, Représentants de l'Etat venant du Matsiatra et des autres Régions nous ont fait l'honneur de présenter la cérémonie d'ouverture ainsi que leurs souhaits.

La manifestation s'est surtout différenciée par le nombre important des visiteurs venu y assister pendant les trois jours successifs. On peut noter la délivrance des attestations de mérites et de lots pour les participants. Il fut constaté que la foire est un bon moyen pour montrer la collaboration entre les différents partenaires et pour exposer les différentes productions. Le produit piscicole s'est particulièrement distingué en gagnant le premier lot, avec des pièces de plus d'un Kilo, et une grande quantité de production. En ce qui concerne le revenu financier collecté lors de cette exposition, les productions telles que le manioc (avec des rendements pouvant atteindre jusqu' à 78 kg le pied !), les nombreux produits de contre saison, les produits dérivés de la pépinière comme le café, des fermes comme les œufs et les fromages, et de l'artisanat, ont également joué un rôle important. Les paysans ont aussi constaté l'augmentation du nombre des collecteurs assurant les débouchés.

Nous ne cessons d'encourager nos bailleurs et partenaires techniques, car nous savons que c'est au terme d'au moins 6 années de formation que nous obtiendrons de bons résultats. Il faut donc du temps pour collaborer avec nous. Nous encourageons également l'Etat pour soutenir les dispositifs de préparation, afin que les participants au niveau du District puissent intervenir.

Un grand merci à tous les participants, surtout ceux venus des Régions d'Ihorombe, d'Amoron'i Mania et d'Analamanga qui nous ont aidé à atteindre nos objectifs. Mais la foire n'en reste pas là ! Nous attendons aussi beaucoup de participants à la foire d'Antananarivo, qui a eu lieu le 16 – 17 – 18 Septembre 2011.

## MILA VONJY FA MANDRIPAKA NY FOZA ORANA

**RAKOTOSON Henri**  
*Filohan'ny kaoperativa FIFIMPAVA*

*Miharakotra ity biby ity ny toerana misy rano. Mafy aina izy ary mpandavaka. Fatiantoka ho an'ny fiaraha-monina ny fisiany satria mamotika ny zava-manan'aina voakarina.*

Araka ny fahitana ny tantaran'izy io voalohany dia tany Antananarivo no nahitana azy voalohany araky ny fahe-noko azy ary teny amin'ny tanimbary Andratsay sy Andraikibakely indray ny voalohany betsaka teto amin'ny faritra Vakinankaratra. Haingam-pitombo tokoa izy ireo raha vao telo taona fotsiny izay ny nahatongavany teto, fa amin'izao dia tsy misy tsy ahitana azy ny rano rehetra eto amin'ny faritra misy antsika.

Tena loza mitatao hoan'ny famokarana trondro na andobo na an-tanimbary indraindra fa hoan'ny farihy ny fisian'io fozaorana io, raha sanatria tsy ahitam-bahaolana ny fahitana azy ity satria tena mihinana ny atodi-trondro ny zanatrandro izy ireo eny fa na dia ny trondro lehibe aza ka tsy malalaka ny rano hitsoahany na voafatotriny harato dia potikany ary tena maty .

Ny tena olana ihany koa dia tena mandavaka be mihitsy izy ireo ao anaty rano ao.

Noho izany dia loza mitatao hoan'ny toe-karena eto Vakinankaratra io ary fantiantoka hoan'ny mpamokatra sy ny mpanjono.

Koa manoloana izany dia manao antso avo izahay ny mba hitadiavam-bahaolana faran'izay haingana satria tsy loza mitatao intsony fa tena loza mihàtra izy ity.

Hoan'ny mpikaroka manam-pahaizana amin'izany Hoan'ny ONG mainkina na tsy miankina amin'ny fanjakana

Ary indrindra hoan'ny ministera isan-tsokajiny: izay hiarahana amin'ireo mpamokatra sy ny vondrona fikambanana misy eto Vakinankaratra.

Eto am-pamaranana dia maneho ny fiaraha-mientana hitadiavam-bahaolana amintsika rehetra ny tenako izay misolo ten any fikambanana sy ny mpiompy eto Vakinankaratra.

## AIDEZ NOUS À COMBATTRE L'ÉCREVISSE !

**RAKOTOSON Henri**  
*Président de la Coopérative FIFIMPAVA*

*Les espaces inondées tendent à être dévastées. Ils sont rustiques et très fouisseurs. L'avoir dans l'environnement n'est que de la pure perte car ils sont sources de déception.*

Historiquement, le premier recensement de l'écrevisse (*Procambarus* sp) à Madagascar a été fait dans la Région d'Antananarivo. En ce qui concerne le Vakinankaratra, c'était dans les rizières d'landratsay et le lac d'Andraikibakely qu'on en a trouvé pour la première fois. Sa multiplication est très importante et excessive : depuis 3 ans qu'elle est apparue chez nous, on la trouve désormais partout dans les rizières, fleuves et lacs de la Région du Vakinankaratra.

L'existence de cette écrevisse est un danger pour la pisciculture en étang, en rizière, et surtout pour le lac.

Nous nous devons de trouver une solution pour éradiquer ces ravageurs. Concrètement, ils mangent les œufs et les alevins, voire même ils agressent les gros poissons quand l'espace pour s'enfuir est réduit, ou quand on les stocke dans un filet. Pour ces derniers, elles essaient de les immobiliser en s'atta-

quant aux nageoires (les organes pour se déplacer), puis elles les tuent en dévorant petit à petit les branchies.

De plus, elles arrivent à creuser de grandes galeries dans les berges (rizières, étang ou lac).

Suite à tous ces phénomènes, la *Procambarus* sp est un danger pour l'économie de la Région du Vakinankaratra, car elle entraîne une perte immense pour les pisciculteurs.

Pour cela, nous lançons une alerte rouge afin de trouver au plus vite une solution pour affronter ce ravageur. Un SOS pour les étudiants, les intellectuels et les chercheurs, pour les ONG et acteurs de développement privés ou publics, et surtout pour les différents ministères concernés : concertons-nous en collaboration avec les paysans producteurs et les groupements dans la Région du Vakinankaratra.

Enfin, étant le représentant de la Coopérative FIFIMPAVA, nous lançons un appel à la sensibilisation de tous les acteurs afin de trouver des solutions.



*3,4 kg de géniteur femelle attaquée par le Procombarus (foza orana)*

**ILAY FANAMBY 'ZAY NATAO**

**Gorettie RAZANADRAVELO**  
**Ambohimombo Ikabona**  
**Antsoso**  
**06 OKtohra 2011**

1-ô ry namako hajaina,  
Ajereo ny masonao ,  
sao hadinonao an-tsaina  
ny fanamby izay natao.

2-Mampiteraka trondro izao,  
no ndeha ho banjinin-tsika,  
ny kariera hatsarao  
mba ho ara-teknika.

3-Mahaiza misafidy tsara  
amin'ny Renitondro izay matoy,  
tsy matiantoka lanao mikarakara  
ny vokatrao mahafam-po.

4-Ny "**miroir, écaillée ary linéaire**",  
no isafidiananao izay vaventy;  
ireo no tsara sy ekena.  
Sady mahomby no tena mety

5-Arovy tsara ary ny fahavalo,  
Raha te-ahazo tombotsoa  
fa sao toa misy dahalo  
ka izay vao ho tena votsi-droa.

6-Omano dieny mialoha  
fa aza andrasana ho ela,  
ny fanamparitahana ny zana-trondro,  
Amin'ny toerana nasiana "**Raotifiera**".

7-Aza hadino ny mijery fisy,  
izay vao mampihatra;  
fa sao heverinao tsy misy,  
ka ho lasa mpandrava laka.

8-Ny tombotsoa dia ho Antsika,  
fa tsy ho an'ny avy any ampita;  
aoka isika tsy ho kivy,  
fa hanao izay tena izy.

9-Raha misy re tsy vitanao,  
aza miandry irery fa zarao;  
tsy misy vitan'olon-drery,  
fa ny fiombonana no hery.

10-Mba ho tratrantsika ihany ve ny tanjona?  
Sa mbola nofinofy foana?  
Aoka isika ifampibanjina,  
fa madiva 'lay fotoana.

11- Sao ataonao lasa tsy tsaroana,  
ny tomban'ezaka natao;  
mampatsiahy Anao ny fanadinoana,  
izay taona atrehintsika izao.

12-Hotrotroinay am-bavaka,  
ny fanamby izay natao;  
fa izay manao ambanin-javatra  
dia ho tofoka sy ho lao.

**LE DEFI**

1 - Oh mes chers alliés  
Ouvrez bien vos esprits  
Ne faut pas oublier  
Que nous avons un pari

2 – C'est la reproduction  
Qui est notre défi,  
Améliorez la profession  
Pour que les techniques soient accomplies

3 – Veillez à faire le choix  
De géniteurs bien matures,  
C'est après qu'on voit  
Que le résultat est sur

4 – Miroir, linéaire et écaillée  
Différents géniteurs à manipuler  
Cela il faut l'accepter  
Pour que les alevins soit de qualité

5 – Evitez les ennemis  
Pour récolter de bons fruits  
Car si jamais les bandits viennent  
La production sera moins pérenne

6 – A l'avance préparez- vous  
Et n'attendez pas surtout,  
Qu'il y aurait du transport à faire  
Dans la parcelle contenant des rotifères

7- N'oublie pas de revoir les fiches  
Avant de faire l'application  
Ne considérez pas ça comme une triche  
Mais comme un bon support d'action

8 - L'avantage est de notre côté  
Et pas pour les expatriés  
Alors soyez courageux  
On va bientôt être heureux

9- Si des doutes persistent  
Il faut les partager  
Pour ne plus qu'ils existent  
Nous pouvons vous aider

10- Allons nous atteindre l'objectif  
Ou va-t-il rester en rêve ?  
Ce but n'est pas fictif  
Notre tâche il faut qu'on l'achève

11 - Il ne faut oublier  
Le bilan que nous avons mesuré  
Pour savoir où on en est  
Et demain, ce que l'on fait

12 -Je soutiens avec de vives prières  
Qu'on ne recule même galère,  
Mais ceux à qui ça ne teint pas à cœur  
Abandonnerons face à la peur

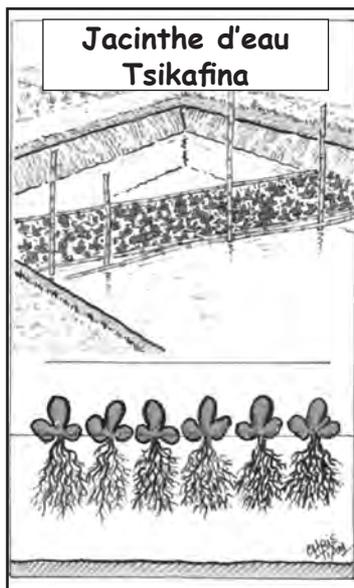
**FITAOVANA FAMPANATODIZANA KARPA (KAKABAN)**

Ao anaty fotoana fampanatodizana karpa isika izao. Ho an'ny fiompiana trondro, miankina amin'ny hatsaran'ny zana-trondro sy ny isany ny fotoam-pamokarana manontolo. Natao àry ity fisy teknika ity hilaza momba ireo fitaovana fampanatodizana, singa mila fisafidianana sy fikarakarana mialohan'ny fampanatodizana.

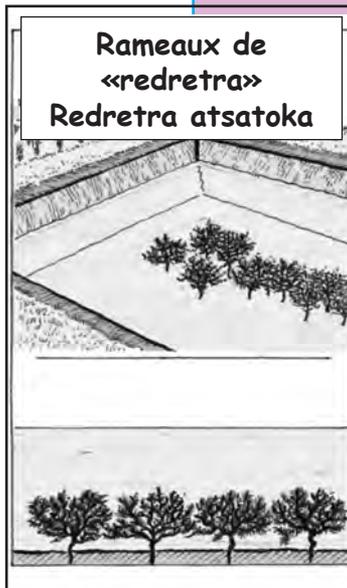
Tsiahivina fa miraikidraikitra ny atody ka noho izany mipetaka eny amin'ny fitaovana ampanatodizana. Ireto no fitaovana fahita matetika eny ambanivohitra eny:

NB : Tsy atao mameno ny toerana ny tsikafina ka fefena amin'ny bararata. Misy koa anefa ny mampiasa ny atao hoe «Piasava».

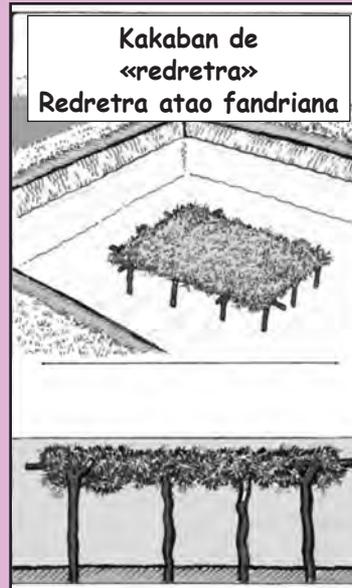
Esorina hiala anaty toerana fampanatodizana ny fitaovana rehefa manatody ny trondro ka apetraka any amin'ny toerana hitaizana ny zana-trondro. Taterina anaty rano madio tsy azon-drivotra kaneva be oksizena. Afaka ampiasaina amin'izany ny siô na raglà. Kendrena ny fitaterana azy mba ho haingana sy feno fitandremana noho ny harefon'ny atody.



**Jacinthe d'eau Tsikafina**



**Rameaux de «redretra» Redretra atsatoka**



**Kakaban de «redretra» Redretra atao fandriana**



**Karazana kakabana amin'ny redretra natambatra amin'ny bararatra Exemple d'un kakaban de redretra maintenu entre deux bambous**



**Karazana kakaban vita amin'ny piassava natambatra amin'ny rofia Exemple de kakaban de piassava confécionnée avec de la raphia**



**LES SUPPORTS DE PONTE**

Nous sommes actuellement en pleine période de reproduction de la carpe, du nombre et de la qualité des alevins produits dépendront toute la campagne piscicole à venir. Nous revenons donc dans cette fiche technique sur l'un des éléments importants de la mise en pose : les supports de ponte.

Rappelons que les œufs de la carpe sont collants et se fixent donc sur un support. Différents types de support peuvent être utilisés.

NB : Les jacinthes d'eau doivent être maintenues dans une partie de l'étang de ponte par des bambous. Les kakabans peuvent éventuellement être confectionnés en «Piasava».

Une fois que la ponte a eu lieu, il faut retirer les supports de ponte de l'étang de ponte et les placer dans une parcelle d'alevinage, avec de l'eau propre et bien oxygénée. Le transport s'effectue à l'aide de récipients contenant de l'eau claire, et doit s'effectuer le plus rapidement et le plus délicatement possible.